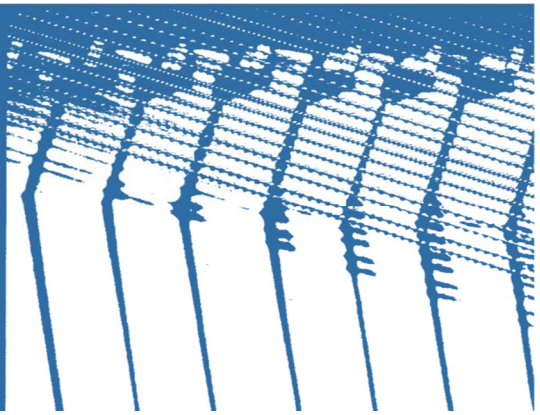


Schweizerische Clavichord Gesellschaft

Société Suisse du Clavicorde

Società Svizzera del Clavicordo

www.clavichordgesellschaft.ch



Generalversammlung SCG | Assemblée générale SSC

Datum: Sa.19. Oktober 2019
Ort: Clavichord-Sammlung Paul Simmonds
Weststrasse 13 | 4800 Zofingen
Zeit: 14.00 Uhr
Vorsitz: Jörg Gobeli
Beisitz: Paul Simmonds, Ambrosius Pfaff, Theo Diehl
Protokoll: Jörg Gobeli
Rechnung: Andreas Erismann
Teilnehmende: Bernard Billeter, Norberto Brogini, Pierre Cosandey, Theo Diehl, Beatrice Egger, Andreas Erismann, Kurt Andreas Finger, Jörg Gobeli, Roman König, Naoko Llosas, Ambrosius Pfaff, Paul Simmonds, Markus Schwenkreis, Ulrich Wilhelm
Abgemeldete: Markus Baumgartner, Yvonne Good-Rudin, Samuel Cosandey, Dorothea Dehmel (DCS), Jean-Jacques Düнки, Jovanka Marville, Arlette Reich, Johann Sonnleitner, Irene Weber, Hans Ruedi Zeder

Traktanden & Kurzprotokoll | Ordre du jour & Résumé de protocole

das vollständige Protokoll kann angefordert werden | le protocol complet peut être demandé

➤ info@clavichordgesellschaft.ch

| | | |
|---|---|-------------|
| 1 | <p>Begrüssung / Traktandenliste</p> <p>Jörg Gobeli begrüsst die anwesenden Mitglieder, bedankt sich herzlich bei Marianne und Paul für die Gastfreundschaft in ihrem Haus, ihrem neuen <i>Salle modulable</i> und stellt die neuen Vorstands-Mitglieder Theo Diehl (Dänemark) und Pierre Cosandey vor.</p> <p>Die Traktandenliste wird wie vorgeschlagen abgearbeitet.</p> <p>Bienvenue / Ordre du jour</p> <p><i>Jörg Gobeli souhaite la bienvenue aux membres présents, remercie Marianne et Paul pour l'hospitalité dans leur maison avec leur nouvelle salle modulable et présente les nouveaux membres du comité Theo Diehl (Danemark) et Pierre Cosandey.</i></p> <p><i>L'ordre du jour est traité tel que proposé.</i></p> | Jörg Gobeli |
| 2 | <p>Generalversammlung Bern 10.03. 2018 / Protokoll</p> <p>Das Protokoll der letzten GV wird ohne Gegenstimme genehmigt und verdankt.</p> <p>Assemblée générale Berne 10.03. 2018 / Procès-verbal</p> <p><i>Le protocole de la dernière Assemblée générale a été accepté avec les remerciement.</i></p> | Jörg Gobeli |

| | | |
|---|--|------------------|
| 3 | <p>Jahresrückblick</p> <p>Zwei nachklingende Anlässe konnte die SCG im Jahr 2018 realisieren:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 10. März 2018: In der stimmungsvollen Altstadt von Bern zauberte Marcia Hadjimarcos sinnliche Clavichordklänge in den prächtigen Zunftsaal zur Pfistern und dessen gediegenes Ambiente gab der GV und dem Apéro einen würdigen Rahmen. • 21. Oktober 2018: In Zusammenarbeit mit dem Musikmuseum Basel gelang es, ein eindrückliches Clavichord-Event zu gestalten. Die engagierte Betreuung durch Isabel Münzner (HMB), ein wundervolles Umfeld für Instrumentenliebhaber sowie die kompetenten Ausführungen von Thomas Steiner zu ausgewählten Sammlungs-Clavichorden - durch Jermaine Sprosse mit exquisiten Hörproben ergänzt – hinterliessen einen bleibenden Eindruck. Am Nachmittag stellte Jermaine Sprosse in der Konzert-Galerie "Pianofort'ino" seine Virtuosität unter Beweis - ein eindrückliches Konzerterlebnis. <p>Die Anlässe sind dokumentiert auf</p> <p>➤ https://www.clavichordgesellschaft.ch/de/scg/war-einmal/</p> <p>Rétrospective de l'année</p> <p><i>La SSC a pu réaliser deux événements durables en 2018 :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>10 mars 2018 : Marcia Hadjimarcos a concocté des sons sensuels de clavicorde dans la magnifique salle de guilde de la Pfistern dans la vieille ville de Berne et son ambiance a offert un cadre digne pour l'AG et l'apéritif.</i> • <i>21 octobre 2018 : En collaboration avec le Musikmuseum Basel, un impressionnant événement de clavicorde a été créé. Le soutien dévoué d'Isabel Münzner (HMB), un environnement merveilleux pour les amateurs d'instruments ainsi que la performance compétente de Thomas Steiner sur des clavicordes de collection sélectionnées - complétée par Jermaine Sprosse avec des échantillons sonores exquis - ont laissé une impression durable. Dans l'après-midi, Jermaine Sprosse a démontré sa virtuosité dans la galerie de concert "Pianofort'ino" - une expérience de concert impressionnante.</i> <p>Les événements sont documentés sur</p> <p>➤ https://www.clavichordgesellschaft.ch/de/scg/war-einmal/</p> | Jörg Gobeli |
| 4 | <p>Finanzen / Jahresabschluss 2018 & Budget 2019</p> <p>Der Jahresabschluss des Geschäftsjahres 2018 und das Budget 2019 werden detailliert vorgestellt und von den Anwesenden angenommen und verdankt.</p> <p>In seinem Resümee [s. <i>vollständiges Protokoll</i>] stellt Andreas fest, dass die solide finanzielle Basis – gespiesen durch die Beiträge der ca. 55 Mitglieder - es der SCG weiterhin ermöglicht, anregende und anspruchsvolle Clavichord-Events zu organisieren.</p> <p>Der Mitgliederbeitrag 2020 wird bei CHF 50.- belassen [Vorstandsbeschluss vom 19.10.19]</p> <p>Finances / États financier 2018 & budget 2019</p> <p><i>Les comptes annuels de l'exercice 2018 et le budget 2019 sont présentés en détail et ont été acceptés par les personnes présentes.</i></p> <p><i>Dans son résumé [voir protocole détaillé] Andreas déclare que la base financière solide - alimentée par environ 55 membres - permet la SSC de continuer à organiser des événements stimulants dédié au clavicorde.</i></p> <p><i>La cotisation 2020 reste fixée à CHF 50 [décision du comité du 19.10.19]</i></p> | Andreas Erismann |

| | | |
|---|--|-------------|
| 5 | <p>Ausblick / Aktivitäten 2019 & 2020, Termine</p> <p>Aktuell (Stand Okt. '19) sind 2020 folgende Aktivitäten geplant (weitere werden folgen) :</p> <p>Die Generalversammlung soll wieder im ersten Quartal des Jahres stattfinden - voraussichtlich im kommenden März in Luzern, wiederum in Form eines Mitglieder-Events mit Konzert und Rahmenprogramm.</p> <p>Weiter verfolgen wir das Ziel, unsere Aktivitäten in der Romandie zu verstärken, damit unsere dort ansässigen Mitglieder - und ein interessiertes Publikum aus der Region - an unseren Aktivitäten besser teilhaben können. Unser Vorstandsmitglied Pierre Cosandey hat schon konkrete Pläne und wird nun zusammen mit Norberto Broggini diese Vorschläge konkretisieren. Beabsichtigt ist, spätestens im Herbst 2020 ein Clavichord-Event in der Westschweiz zu veranstalten.</p> <p>Perspectives / Activités 2019 & 2020, Dates</p> <p><i>Actuellement (octobre '19), les activités suivantes sont prévues pour 2020 (d'autres suivront) :</i></p> <p><i>L'Assemblée générale se tiendra à nouveau au premier trimestre de l'année - probablement en mars prochain à Lucerne, toujours sous la forme d'un événement pour les membres avec concert et programme de soutien.</i></p> <p><i>Nous souhaitons également renforcer nos activités en Suisse romande afin que nos membres basés en Suisse romande - et un public intéressé de la région - puissent mieux participer à nos activités. Pierre Cosandey, membre de notre comité, a déjà des projets concrets et, avec Norberto Broggini, va maintenant rendre ces propositions plus concrètes. L'intention est d'organiser une manifestation avec concert en Suisse romande d'ici l'automne 2020 au plus tard.</i></p> | Jörg Gobeli |
| 6 | <p>Aus dem Vorstand / Zusammensetzung & Wahlen</p> <p>Irene Weber ist auf eigenen Wunsch aus dem Vorstand ausgeschieden, bleibt der SCG jedoch als Lektorin erhalten. Ihre wertvolle und wertgeschätzte Arbeit wird herzlich verdankt.</p> <p>Neu in den Vorstand gewählt werden Theo Diehl und Pierre Cosandey.</p> <p>Die Koordinaten der Vorstandsmitglieder sind zu finden auf</p> <p>➤ https://www.clavichordgesellschaft.ch/de/scg/kontakt-vorstand/</p> <p>Der Vorstand schlägt vor, dass die <i>Mitglieder-Adressliste</i> weiterhin nicht auf der Homepage öffentlich zugänglich ist, jedoch auf Anfrage - und erst nach Rückfrage, welchem Zweck diese Liste dienen wird - in gedruckter Form Mitgliedern zur Verfügung gestellt werden kann.</p> <p>Auch die <i>vollständigen Protokolle</i> der Generalversammlungen sollen zukünftig nicht mehr auf der Homepage einzusehen sein, können aber, wie auch detaillierte Unterlagen die Finanzen betreffend, von den Mitgliedern beim Vorsitzenden angefordert werden.</p> <p>In Form eines <i>Kurzprotokolls / Berichtes</i> soll aber auf der Website und in der TANGENTE über das wesentliche Besprochene und Beschlossene berichtet werden.</p> <p>Die Vorschläge werden von den Anwesenden gutgeheissen.</p> <p>Messages du comité / Composition actuelle & Élections</p> <p><i>Irene Weber a démissionné du conseil d'administration à sa propre demande, mais elle restera au SSC comme conférencière. Son travail précieux et estimé est grandement apprécié.</i></p> <p><i>Theo Diehl et Pierre Cosandey sont nouvellement élus au conseil.</i></p> <p><i>Les coordonnées des membres du conseil d'administration peuvent être consultées à l'adresse</i></p> <p>➤ https://www.clavichordgesellschaft.ch/de/scg/kontakt-vorstand/</p> <p><i>Le Conseil exécutif propose que la liste des adresses des membres continue à ne pas être accessible au public sur la page d'accueil, mais qu'elle puisse être mise à la disposition des membres sous forme imprimée sur demande, et seulement après consultation sur l'objet de l'utilisation cette liste.</i></p> | Jörg Gobeli |

| | | |
|---|---|--|
| | <p><i>Les procès-verbaux complets des Assemblées Générales ne seront plus disponibles sur la page d'accueil à l'avenir, mais pourront être demandés par les membres au président, ainsi que les documents détaillés concernant les finances.</i></p> <p><i>Sous la forme d'un résumé de protocole / rapport sur le site Web et dans le TANGENTE sur l'essentiel discuté et décidé sera rapporté.</i></p> <p><i>Les propositions sont approuvées par les personnes présentes.</i></p> | |
| 7 | <p>Website / Internationalisierung & Neues Layout</p> <p>Mit grosser Sorge beobachtet der Vorstand die nicht erfreuliche Entwicklung, dass einige bisher sehr aktive Gesellschaften kaum mehr tätig sind oder sich gar auflösen (wie bspw. aktuell die Britische Clavichord Gesellschaft BCS). Dieser Tendenz sollten wir definitiv entgegenhalten!</p> <p>Damit unsere Aktivitäten und Angebote von einer interessierten - möglichst auch von einer „neugierigen“ - Öffentlichkeit wahrgenommen werden - werden <i>wollen</i>, benötigen wir eine inhaltlich und design-mässig attraktive SCG-Website, eine Homepage, welche möglichst auch zeitgemässe mediale Gepflogenheiten berücksichtigt.</p> <p>Mit Unterstützung von Theo Diehl werden wir in den kommenden Monaten intensiv über entsprechende Schritte diskutieren und unsere Mitglieder über geplante Schritte informieren.</p> <p>Site Web / Internationalisation & Nouvelle mise en page</p> <p><i>Le comité constate avec beaucoup d'inquiétude l'évolution insatisfaisante de certaines sociétés auparavant très actives qui ne sont plus actives, voire se dissolvent (comme l'actuelle la société britannique BCS). Nous devons absolument contrer cette tendance !</i></p> <p><i>Pour que nos activités et nos offres soient perçues par un public intéressé - si possible aussi par un public "new-greedy" (geeks - curieux) -, nous avons besoin d'un site web SSC attractif en termes de contenu et de design, d'une page d'accueil qui prenne également en compte les conventions médiatiques contemporaines.</i></p> <p><i>Avec le soutien de Theo Diehl, nous discuterons intensivement des mesures appropriées au cours des prochains mois et informerons nos membres des mesures prévues.</i></p> | <p>Theo Diehl</p> <p>Paul Simmonds</p> <p>Andreas Erismann</p> |
| 8 | <p>Diverses</p> <p>Paul Simmonds und ein Fotograf planen zusammen einen Fotoband, worin die vielen Details von Pauls Sammlungs-Clavichorden zur Geltung kommen sollen. Eine Beteiligung der SCG - bspw. an Auszügen in Form von „Postkarten“ – wird der Vorstand gerne prüfen.</p> <p>Divers</p> <p><i>Paul Simmonds et un photographe préparent ensemble un livre photo dans lequel les nombreux détails de la collection de clavichordes de Paul seront mis en valeur. Le comité se fera un plaisir d'examiner la participation de la SSC - par exemple sous forme d'extraits sous forme de "cartes postales".</i></p> | <p>Jörg Gobeli</p> |
| 9 | <p>Abschlussworte</p> <p>In seinem Schlussvotum dankt der Vorsitzende Marianne und Paul für die minutiöse Organisation, bedankt sich auch bei den Anwesenden für das engagierte Mitdenken und wünscht allen einen anregenden und beglückenden Rest des Tages sowie eine gute Heimreise.</p> <p>Conclusions</p> <p><i>Dans son vote de clôture, le Président a remercié Marianne et Paul pour l'organisation méticuleuse, a remercié toutes les personnes présentes pour leur réflexion engagée et a souhaité à tous un repos stimulant et heureux tout au long de la journée ainsi qu'un bon voyage de retour.</i></p> | <p>Jörg Gobeli</p> |
| | <p>Für das Protokoll : Jörg Gobeli / Andreas Erismann / Pierre Cosandey (Übersetzung), November 2019</p> | |